DOCUMENT RESUME

ED 132 326 08 CE 008 753

TITLE	Discover the World of Work. Teacher's Guide/Student Materials. Spanish/English Career Education Materials. Grades K-6. Cattle Rancher. Level B.
INSTITUTION	Educational Factors, Inc., San Jose, Calif.
SPONS AGENCY	Bureau of Adult, Vocational, and Technical Education (DHEW/OE), Washington, D.C.
PUB DATE	Jun 76
CONTRACT	OEC-0-74-9245
NOTE	79p.; For related documents see CE 008 739-775
AVAILABLE FROM	Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 20402 (Stock Number 017-080-01572-2, $49.00 per set)
EDRS PRICE	MF-$0.83 HC-$4.67 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Career Awareness; Career Education; Elementary Education; English (Second Language); Farm Occupations; Group Instruction; Individual Instruction; Instructional Materials; Learning Activities; *Learning Modules; *Migrant Child Education; Migrant Education; *Reading Development; Reading Level; Spanish Speaking; Teaching Guides; *Unit Plan
IDENTIFIERS	*Cattle Ranchers

ABSTRACT

Developed for the Spanish-speaking student at the beginning reader level (Level B), this booklet is one of three modules (Levels A, B, and C) in a curriculum unit on the cattle rancher. (The curriculum unit is one of a series of 12 curriculum units, each on a different occupation, designed to develop career awareness in migrant and non-migrant Spanish-speaking students at different reading levels, particularly in grades K-6.) The booklet is divided into three sections: (1) Teaching Unit, which includes a listing of occupations related to the cattle rancher at the entry and professional levels, unit objectives, major activities (a story and an activity chart), coordinated subjects (reading and social studies), attitude and awareness concepts, and a suggestion for a large group experience which would provide a broad focus on the career cluster; (2) Student Activities I and II (in separate sections), which provide text and illustrations with corresponding discussion questions and activities presented in the teaching unit, and which allow the testing of student learning according to unit objectives; and (3) Criterion Referenced Tests, which correspond to the two student activities. All information is presented in both English and Spanish on a simultaneous, page-by-page basis. (TA)

Documents acquired by ERIC include many informal unpublished materials not available from other sources. ERIC makes every effort to obtain the best copy available. Nevertheless, items of marginal reproducibility are often encountered and this affects the quality of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not responsible for the quality of the original document. Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made from the original.

ED132326

SPANISH/ENGLISH CAREER EDUCATION MATERIALS
Grades K-6

DISCOVER THE WORLD OF WORK

Teachers Guide/Student Materials

DESCUBRE EL MUNDO DEL TRABAJO

Guía del Maestro/Materiales del Alumno

PRODUCTOR DE FRUTAS •	• FRUIT GROWER
GANADERO •	• CATTLE RANCHER
MECÁNICO DE AUTOS •	• AUTO MECHANIC
TELEFONISTA •	• TELEPHONE OPERATOR
REPARADOR DE APARATOS ELÉCTRICOS •	• APPLIANCE REPAIR PERSON
DESPACHADOR, RECIBIDOR •	• SHIPPING AND RECEIVING CLERK
CARNICERO •	• BUTCHER
CAJERA DE BANCO •	• BANK TELLER
DEPENDIENTE •	• SALES CLERK
PELUQUERA •	• BEAUTICIAN
ENFERMERA ESCOLAR •	• SCHOOL NURSE
OFICIAL DE POLICÍA •	• POLICE OFFICER

CE 009 753

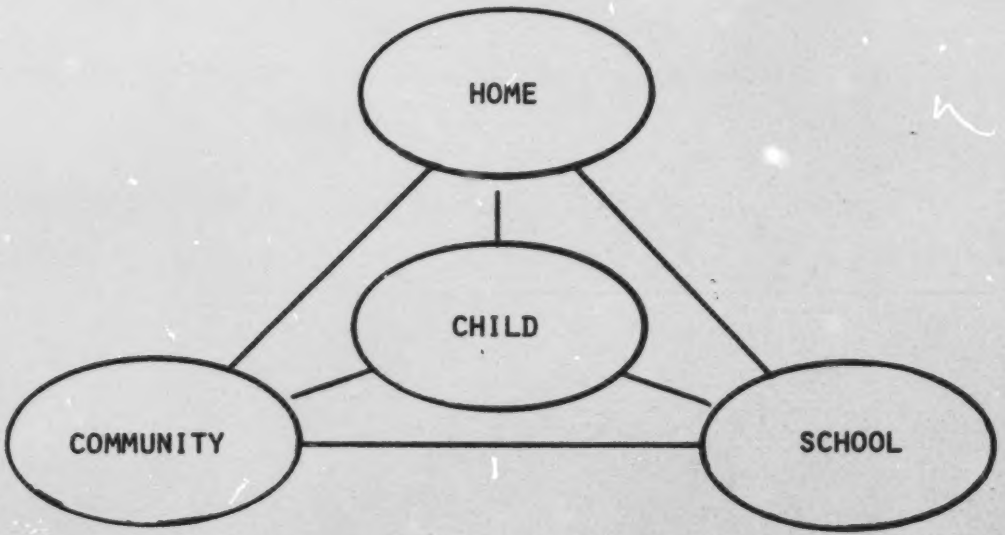
U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

LEVEL B

CAREER EDUCATION MATERIALS IN THE ELEMENTARY SCHOOL MEET THE NEEDS OF CHILDREN TO BECOME AWARE OF THE REQUIREMENTS OF THE ADULT WORLD OF WORK.

BILINGUAL CAREER MATERIALS MEET THE NEEDS OF CHILDREN WHOSE HOME ENVIRONMENT USES A NON-ENGLISH LANGUAGE FOR COMMUNICATION. BILINGUAL MATERIALS RELATE THE CHILD TO THE REQUIREMENTS OF HOME - COMMUNITY - SCHOOL.



ED1323326

TABLE OF CONTENTS

	Page
Introduction	2
Teaching Unit	4
Student Activity I	37
Student Activity II	55
Criterion Reference Tests	63

Ganadero.

Cattle Rancher

LEVEL B

AE-008 753

INTRODUCCIÓN.

LOS MATERIALES PRESENTADOS EN ESTA SERIE DE PROGRAMAS DE CARRERA BILINGÜES DE EDUCACIÓN SON:

* AUTOCONTENIDOS, PROQUE LOS MATERIALES PUEDEN USARSE CASI INDEPENDIENTEMENTE POR CUALQUIERA DE LOS MIEMBROS DE LA TRÍADA DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE: PADRE, MAESTRO Y NIÑO.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL A SON PARA EL ESTUDIANTE QUE NO LEE QUE TRABAJARÁ CON UN MAESTRO O PADRE, O CON AMBOS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL B SON PARA EL ESTUDIANTE DE LIMITADA HABILIDAD DE LECTURA QUE CONSTANTEMENTE ES ESTIMULADO A DESARROLLAR SUS HABILIDADES DE LECTURA EN CUALESQUIERA DE LOS DOS IDIOMAS.

  - LOS MATERIALES DEL NIVEL C SON PARA EL ESTUDIANTE QUE PUEDE LEER EN AMBOS IDIOMAS Y QUE PUEDE REQUERIR REFUERZO EN EL OTRO IDIOMA PARA MAYOR COMPRENSIÓN DE LAS OPORTUNIDADES DEL MUNDO DEL TRABAJO EN ESTE PAÍS.

* DISEÑADA PARA USO CON MATERIALES Y EQUIPO EN LA VARIEDAD MÁS AMPLIA DE MEDIO AMBIENTES RURALES Y URBANOS. TODOS LOS MATERIALES SON REPRODUCIBLES EN LA LOCALIDAD.

INTRODUCTION.

THE MATERIALS PRESENTED IN THIS SERIES OF BILINGUAL CAREER EDUCATION PROGRAMS ARE:

* SELF-CONTAINED IN THAT THE MATERIALS CAN BE USED ALMOST INDEPENDENTLY BY ANY MEMBER OF THE TEACHING-LEARNING TRIAD: PARENT, TEACHER, CHILD.
  - LEVEL A MATERIALS ARE FOR THE NON-READING STUDENT WHO WILL WORK WITH A TEACHER OR PARENT, OR WITH BOTH.
  - LEVEL B MATERIALS ARE FOR THE STUDENT OF LIMITED READING ABILITY WHO IS CONSTANTLY ENCOURAGED TO DEVELOP HIS READING SKILLS IN EITHER LANGUAGE.
  - LEVEL C MATERIALS ARE FOR THE STUDENT WHO CAN READ IN EITHER LANGUAGE AND WHO MAY REQUIRE REINFORCEMENT IN THE OTHER LANGUAGE FOR GREATER UNDERSTANDING OF THE WORLD OF WORK OPPORTUNITIES IN THIS COUNTRY.
* DESIGNED FOR USE WITH MATERIALS AND EQUIPMENT AVAILABLE IN THE WIDEST VARIETY OF RURAL AND URBAN SETTINGS. ALL MATERIALS IN THE SERIES ARE LOCALLY REPRODUCIBLE.

NEGOCIOS AGRICOLAS Y RECURSOS NATURALES

OCUPACIÓN: GANADERO

OCUPACIONES RELACIONADAS:

Nivel de entrada	Nivel profesional
peón	consejero agrario
segador	investigador de planta
vaquero	veterinario
maquinista	guarda-bosques
herrador	criador de ganado
	comisario.

OBJETIVOS:

1. Los alumnos serán capaces de reconocer seis trabajos que hace un ranchero.

2. Los alumnos serán capaces de completar seis declaraciones relacionadas a la ganadería.

3. Los alumnos serán capaces de identificar dos actividades que toman lugar en un rancho en cada estación del año.

4. Los alumnos serán capaces de identificar ocho declaraciones relacionadas a la ganadería como ciertas o falsas.

ACTIVIDADES PRINCIPALES QUE SE INCLUYEN:

1. Un cuento, Yendo al norte.

2. Una guía de ejercicio, Trabajando en el rancho durante el año.

ASIGNATURAS RELACIONADAS:

Lectura y Estudios Sociales.

ACTITUD Y PERCEPCIÓN.

1. Concepto principal que se tratará: Los individuos son capaces de aprender adecuadamente una variedad de ocupaciones y ambientes ocupacionales dentro de una ocupación determinada.

2. Concepto secundario que se tratará: Algunas habilidades pueden ser transferidas de un trabajo a otro. En tareas performadas dadas, un individuo puede aprender a ser responsable por su propia seguridad y la seguridad de otros.

AGRI-BUSINESS & NATURAL RESOURCES

OCCUPATION: CATTLE RANCHER

RELATED OCCUPATIONS:

Entry Level	Professional Level
Farm Laborer	Farm Advisor
Harvester	Plant Researcher
Cowhand	Veterinarian
Equipment Operator	Forester
Horseshoer	Breeder
	Commissionman

OBJECTIVES:

1. The student will be able to recognize six jobs performed by a rancher.
2. The student will be able to complete six statements related to cattle ranching.
3. The student will be able to identify two activities which take place on a ranch for each season of the year.
4. The student will be able to identify eight statements relating to cattle ranching as being true.

MAJOR ACTIVITIES INCLUDED:

1. A story, Going North.
2. An Activity Chart, Ranching During the Year.

COORDINATED SUBJECTS:

Reading and Social Studies.

ATTITUDE & AWARENESS:

1. Major concepts to be treated: Individuals are able to learn a variety of occupations and occupation environments within a main occupation.
2. Subconcepts to be treated: Some skills can be transferred from one job to another. In performing given tasks an individual must learn to be responsible for his own safety and that of others.

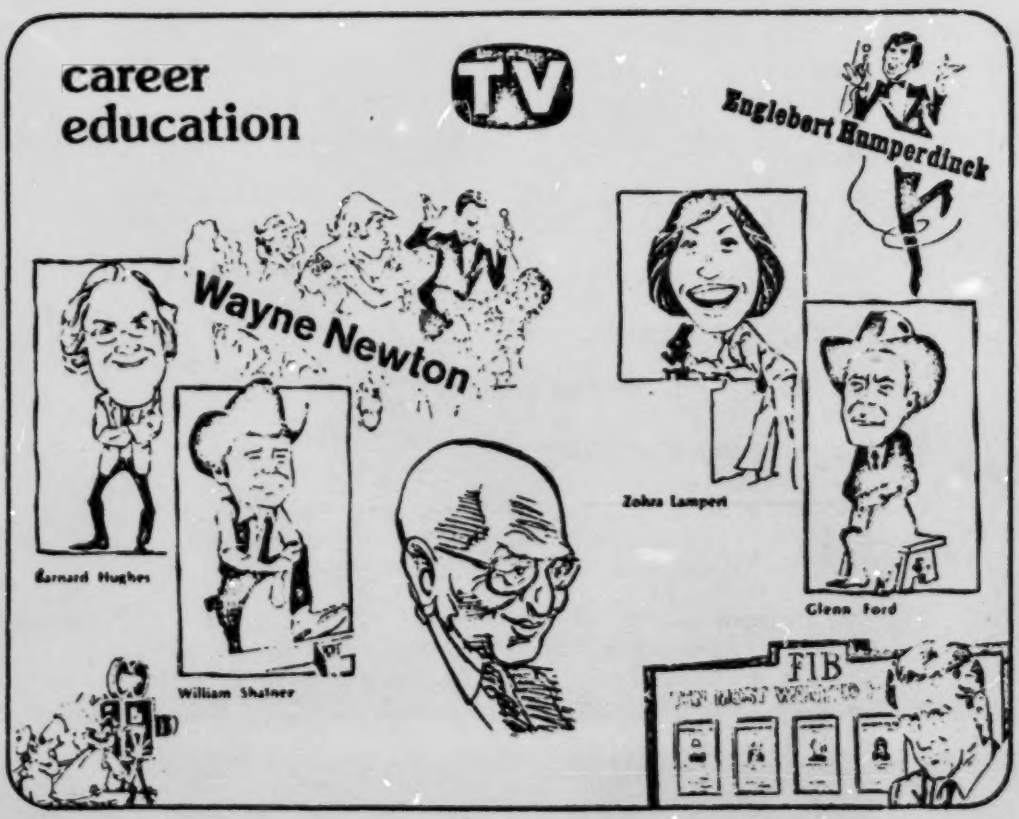
ANTES DE LAS LECCIONES.

Los alumnos serán presentados a la ocupación de Ganadero como representante de la agrupación de carreras de Negocios y Agricultura. El concepto de agrupación usado aquí es el concepto que emplea la Oficina de Educación de los Estados Unidos, titulado: "Agrupaciones Modificadas" que agrupa las funciones ocupacionales de la fuerza obrera de la nación en quince amplias áreas generales. Para obtener una amplia visión de la carrera, comience las lecciones con una experiencia del grupo.

EXPERIENCIA EN GRUPO.

Los alumnos dibujarán caricaturas de sus personajes favoritos de la televisión para colocarlos en el Diario Mural. Los alumnos adivinarán las ocupaciones de los personajes.

Si hay fotos o recortes de revistas disponibles, la maestra comenzar el Ejercicio empastando ejemplos en el Diario Mural.



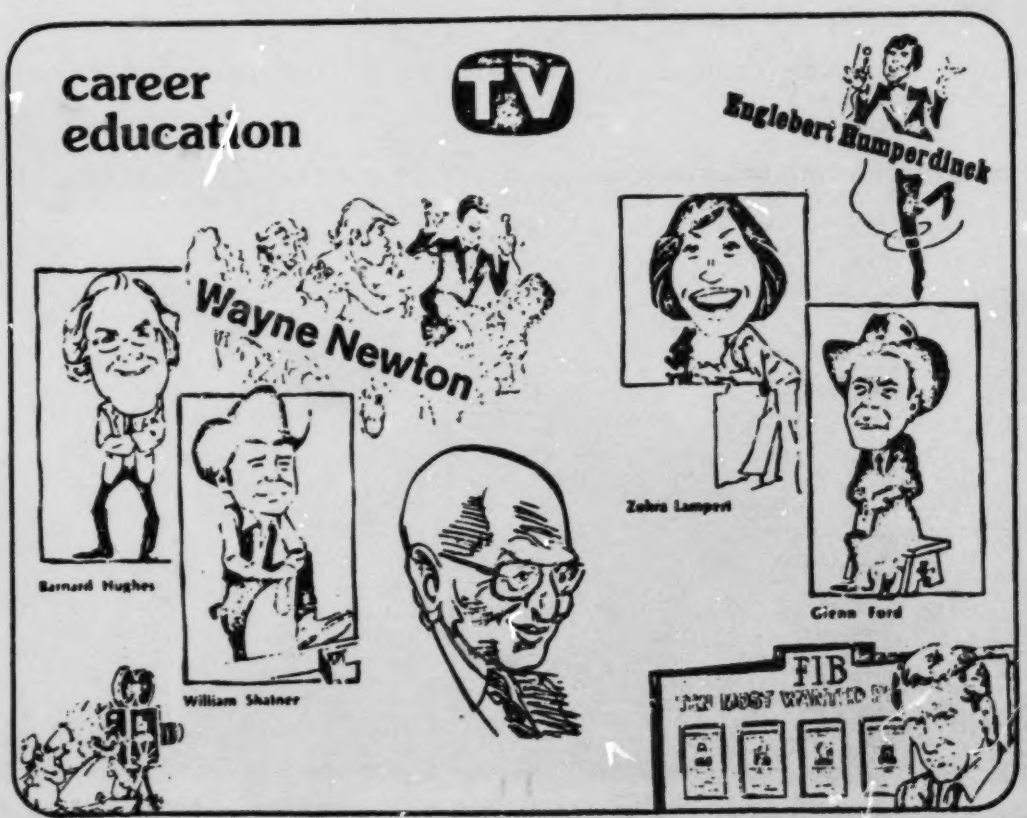
BEFORE THE LESSONS.

The students will be introduced to the occupation of Cattle Rancher as representative of the career cluster of Agriculture. The cluster concept used here is the concept used by the U.S. Office of Education titled: "Modified Clusters" which groups the occupational functions of the nation's labor force into fifteen broad areas. To get a broad focus on the cluster, begin the lessons with a group experience.

LARGE GROUP EXPERIENCE.

Students will draw a picture of their favorite TV character to place on the bulletin board. The class will guess as to the occupation of the character. Show students how to draw "stick" figures.

If photos or magazine pictures are available, the teacher can begin the activity by pasting examples on a bulletin board.



DISCUSIÓN DE LA CLASE.

Preguntas: ¿Qué es un trabajo?

¿Qué clase de trabajos has visto tú en tu programa favorito en la televisión?

¿En qué trabaja tu papá/mamá? ¿Han cambiado ellos de trabajo?

¿Qué trabajos hay en una granja o en una planta empacadora?

Concepto: ***Las ocupaciones cambian en diferentes ambientes. Una persona se adapta a un cambio de trabajo en la misma forma en que se adapta a los cambios de ambiente.***

CESIÓN INDIVIDUAL.

Ve tu programa favorito de TV. ¿Cuántos trabajos diferentes puedes tú ver? Cuando tú ves el mismo programa otra vez, ¿han cambiado los trabajos de las personas?

DISCUSIÓN DE LA CLASE.

¿Vistetú algún trabajo en televisión que se relacionara a los trabajos en el Diario Mural?

Concepto: ***Los alumnos deben tener la oportunidad de relacionar observaciones personales a la discusión de carreras en la sala de clases.***

CLASS DISCUSSION.

Questions: What is a job?

Does everyone have a job?

What jobs have you seen on your favorite TV program?

What job does your mother or father do? Has she/he changed jobs?

What jobs are there on farms or in packing plants?

Concept: *Occupations change with different environments. A person adapts by changing job as his living situation changes.*

INDIVIDUAL ASSIGNMENT.

Watch your favorite TV program. How many different jobs can you see? When you watch the same programs another time, have the jobs changed?

CLASS DISCUSSION.

Did you see any jobs on television that relate to the jobs on our bulletin board?

Concept: *Students should be offered an opportunity to relate personal observations to the discussion of careers in the classroom.*

LA LECCIÓN - UN CUENTO, YENDO AL NORTE.

I. VOCABULARIO.

La lectura en los libretos de los alumnos en el Ejercicio I ha sido coordinada con el Tercer Nivel de Lectura de Harper & Row, Basic Reading Program. Las siguientes palabras son palabras nuevas y únicas a esta lección:

becerros
febrero
toronja
cosecha
heno
pinto
rancho
novillo
estampida
Estados Unidos
Colorado
Michigan
Texas
Washington

Las siguientes palabras pueden ser usadas para aumentar el aspecto vocacional de la lección:

rancho (finca) - un área grande donde se crían caballos, ganado u ovejas.

ganado - vacas, becerros, toros que se crían en un rancho.

vaquero - una persona que conduce o dirije el ganado generalmente a caballo.

potrero - es un área donde el ganado va a pastar.

pastizal - es un área de yerba cultivada que está cercada e irrigada o que contiene adecuada cantidad de agua.

THE LESSON - A STORY, GOING NORTH.

I. VOCABULARY.

The text in the student Activity I has been coordinated with the Third Reader Level of The Harper & Row Basic Reading Program. The following words are new words unique to this lesson:

calves	steer
February	stomped
grapefruit	United States
harvest	Colorado
hay	Michigan
pinto	Texas
ranch	Washington

The following words are display words which may be used to augment the vocational aspect of the lesson:

ranch	-a large area of land used for raising horses, cattle or sheep.
cattle	-cows, calves, bulls, kept on a farm or ranch.
cowboy	-a person who tends or drives cattle, usually on horseback.
range	-grazing or feeding area over which cattle may roam.
pasture	-planted grassland that is fenced and irrigated or has adequate natural water.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Dónde está ubicado el Estado de Washington y el Estado de Texas?

   El Estado de Washington está ubicado en el rincón noroeste de los Estados Unidos y el Estado de Texas está ubicado en el sur de los Estados Unidos.

2. ¿Dónde está ubicado Yakima Valley, dentro del Estado de Washington?

   Yakima Valley está ubicado en el centro-sur del Estado de Washington.

3. ¿Dónde está ubicada La Grulla, Texas?

   La Grulla, Texas está ubicada en la parte sur del Estado de Texas en la parte baja del Valle de Río Grande.

4. ¿Puedes tú decirme qué es un rancho ganadero?

   Un rancho ganadero es un área grande de tierra usada para criar ganado.

5. ¿Qué clases de animales se encuentran en un rancho ganadero además de ganado?

   En un rancho ganadero se pueden encontrar también caballos, perros, gatos y cerdos.

6. ¿Necesita un ranchero, ayudantes para trabajar en el rancho?

   Sí, un ranchero necesita ayudantes para cuidar a todos los animales. El emplea vaqueros para trabajar en el rancho. Niños y niñas pueden ayudar con pequeñas cosas alrededor del rancho y establos.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. Where is the state of Washington located? Where is the state of Texas located?

   The state of Washington is in the northwestern corner of the continental United States. The state of Texas is located in the south central part of the United States.

2. Where is the Yakima Valley located in the state of Washington?

   The Yakima Valley is in the south central part of the state of Washington.

3. Where is La Grulla, Texas, located?

   La Grulla is in the southernmost part of the state of Texas in the lower Rio Grande Valley.

4. Can you tell us what a cattle ranch is?

   A cattle ranch is a large amount of land used for raising cattle.

5. What kinds of animals will you find on a cattle ranch besides cattle?

   On a cattle ranch you may find horses, dogs, cats, hogs.

6. Does the rancher need helpers on a ranch? If so, who helps him? Could boys and girls help on a ranch?

   Yes, a rancher needs helpers to care for all the animals. He hires cowboys to work on the ranch. Boys and girls could help with some chores around the ranch house or the stables.

III. EJERCICIO.

Haga que los alumnos lean el cuento, Yendo al norte.

Es primavera y para las familias migrantes es hora para empezar a empacar para viajar. El cuento toma lugar parcialmente en el Estado de Washington con la familia García y en el Estado de Texas con las familia Colón. Describe las consideraciones de ambas familias para el cambio anual. Especialmente los sentimientos y pensamientos de Laura.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL CUENTO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. ¿En qué estación del año toma lugar este cuento?

   Era invierno. Sabemos eso porque estaba nevando en Washington.

2. ¿Por qué el Sr. García necesitaba al Sr. Colón y su familia?

   El Sr. García necesitaba a la familia Colón para que le ayudaran a trabajar en el rancho.

3. ¿Por qué los Colón podían irse enseguida a Washington?

   Los Colón podían irse enseguida porque el trabajo en Texas ya se había acabado.

4. ¿Por qué Laura estaba contenta de irse a Washington?

   Laura estaba contenta de irse a Washington porque a ella le gustaba el rancho y los caballos. Ella va a trabajar cada mañana en el granero antes de irse a la escuela.

5. ¿Por qué Laura estaba triste de dejar La Grulla, Texas?

   Ella estaba triste porque la familia dejaba sus parientes y amigos en Texas.

6. ¿Por qué un jeep es tan útil en un rancho?

   Un jeep es útil en un rancho porque se puede atravesar todo el campo en él.

7. ¿Por qué el Sr. García pidió a Laura que trabajara cada día en el granero?

   El Sr. García pidió a Laura que trabajara en el granero cada mañana porque él necesitaba a alguien que entendiera la responsabilidad de cuidar a los animales diariamente.

III. ACTIVITY.

Have the students read the story, Going North.

It is spring time and for the migrant families it is time to arrange for travel. The story takes place partly in Washington with the García family and partly in Texas with the Colón family. It describes both families considerations for the yearly change. Especially the thoughts and feelings of Laura are described.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW THE STORY.

The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. What season was it when the story took place?

   It was winter. We know that because it was snowing in Washington.

2. Why did Mr. García need Ramón Colón and his family?

   Mr. García needed the Colón family to help with the ranch work.

3. Why were the Colóns able to go to Washington right away?

   The Colóns were able to leave right away because their work in Texas was finished.

4. Why was Laura happy to go to Washington? What was she going to do on the ranch to help Mr. García?

   Laura was happy to go to Washington because she liked the ranch and the horses. She was going to work in the barn each morning before school.

5. Why was Laura sad about leaving La Grulla, Texas?

   She was sad because the family was leaving its relatives and friends.

6. Why is a jeep very helpful on the ranch?

   A jeep is very helpful because it can cross over the open range land.

7. Why did Mr. García ask Laura to work every day in the barn?

   Mr. García asked Laura to work in the barn because he needed someone who understood the responsibility of caring for animals daily.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN - EJERCICIO I

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 1 y otra para el Objetivo 2. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post prueba solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. Los estudiantes pueden elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si el alumno tiene dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1

1. llevar
2. diariamente
3. febrero y marzo
4. parir
5. veterinario
6. jeep

CLAVE-PRUEBA #2

Cuadro A - colorear
Cuadro B -
Cuadro C - colorear
Cuadro D -
Cuadro E - colorear
Cuadro F - colorear
Cuadro G - colorear
Cuadro H - colorear
Cuadro I -

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Construya un mapa en el piso de la sala de clases usando cinta engomada para delinear los Estados Unidos, México y Puerto Rico. Haga que cada niño corte una estrella con su nombre y la coloque en el mapa en el lugar donde nació. Hagan un viaje migrante desde La Grulla, Texas a Yakima Valley como en el cuento. Haga que cada niño marque la línea de su propio viaje caminando sobre el mapa.

2. Muestre la película, <u>The Changing Cowboy</u>, disponible en American Hereford Association, Hereford Dr., Kansas City, Mo. 64105.

3. Discuta con los alumnos lo diferentes que son los ranchos en distintas partes del país. Escriba una lista de las diferencias en la pizarra. Otra lista con trabajos en un rancho y ranchos que son similares a través de todo el país. Discuta como el aprender una habilidad en un trabajo conduce a otros trabajos.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY I

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for Objective 1 and another for Objective 2. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.

The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

KEY-TEST #1	KEY-TEST #2
1. carry	Picture A - color
2. daily	Picture B -
3. February and March	Picture C - color
4. calving out	Picture D -
5. veterinarian	Picture E - color
6. jeep	Picture F - color
	Picture G - color
	Picture H - color
	Picture I -

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Build a map on the floor of the classroom using tape to outline the United States, Mexico, and Puerto Rico. Have each child cut out a star with their name on it and place it near the area where he/she was born. Walk the migrant trip from La Grulla, Texas to Yakima Valley as told in the story. Have the children trace their own migrant travels by walking on the map.

2. Show film, The Changing Cowboy, available from American Hereford Association, Hereford Dr., Kansas City, Mo. 64105.

3. Discuss with the students how farms and ranches are different in different parts of the United States. List differences on the board. List jobs on farms and ranches which are similar throughout the country. Discuss how learning one skill in one job carries over to other jobs.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES SUGERIDAS.

1. Dele a cada alumno un pedazo de papel de 8 1/2 X 11 con un esquema del Estado en el cual la escuela está ubicada. Haga que los alumnos escriban los nombres de todos los Estados que tienen límite con su propio Estado. Haga que los alumnos marquen la ubicación apropiada de la escuela al Capitolio del Estado. Y por último, haga que los alumnos marquen correctamente los lados de su papel, con las palabras norte, sur, este y oeste.

2. Dé a cada alumno una tarjeta. Instruya a los alumnos que escriban las iniciales de su nombre en la tarjeta y hagan un diseño con éstas. Esta es una clase de arte. Exponga los diseños terminados alrededor de la pieza.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITIES.

1. Furnish each student with an 8½ x 11 sheet of paper with an outline of the state in which the school is located. Let the students write the names of all the states which have a common border with the home state. Let the students mark the approximate location of the school and the state capitol. Let the students mark the correct sides of the paper with the words: North, South, East, and West.

2. Provide each student with a card. Let the students design their own "brand" by using initials of their first and last names. This is an art lesson. Display the finished designs around the room.

LA LECCIÓN - UN EJERCICIO, TRABAJANDO EN EL RANCHO DURANTE EL AÑO.

I. VOCABULARIO.

Las siguientes palabras son palabras de exposición que deberán ser clarificadas a los alumnos para que puedan seguir el plan:

ayudando a parir	- el ranchero o un ayudante viaja por el rancho buscando vacas que tengan problemas dando a luz. Si el ranchero no puede ayudar a la vaca, entonces él llama a un veterinario.
ganado	- animales de un rancho como ser novillos, caballos, y ovejas.
corrales	- es un área cercada que contiene el ganado.
alfalfa (heno)	- una planta de raíz profunda de la familia de las arvejas usada para alimentar el ganado en un rancho.
pastizales altos y bajos	- (refiérase al vocabulario en la primera lección). Los pastizales bajos están cerca del rancho y los pastizales altos están en las montañas.

THE LESSON - AN ACTIVITY, RANCHING DURING THE YEAR.

I. VOCABULARY.

The following words are display words which should be clarified for the students in order for them to follow the chart:

calving out	- the rancher or a helper travels over the range looking for any cow that is having trouble having her calf. He may be able to pull out the calf with calf pullers. If the rancher cannot help the cow, he will usually call a veterinarian.
livestock	-farm animals, such as cattle, horses, and sheep.
corrals	-a fenced-in area for livestock.
alfalfa hay	-a deep rooted plant of the pea family used for livestock food on a ranch.
low and high pastures	-refer back to vocabulary words in first lesson. Low pastures are near the ranch whereas high pastures are in the mountains.

II. PREGUNTAS DE ESTIMULACIÓN.

La maestra puede usar las siguientes preguntas como una introducción a la lección con el propósito de estimular el interés de los alumnos. La maestra debe ayudar a los alumnos a responder las preguntas en oraciones completas.

1. ¿Cuáles son las cuatro estaciones del año?

   Las cuatro estaciones del año son: invierno, primavera, verano y otoño.

2. Ubique Yakima, Washington en un mapa y pregunte a los alumnos que tipo de tiempo hay en esta área durante cada estación.

   invierno - nieve y fuertes lluvias
   primavera - lluvia
   verano - de tibio a caliente
   otoño - frío

3. ¿Dónde se guarda el heno en un rancho?

   En el invierno, el heno se guarda en el granero. En el verano, el heno se guarda al aire libre cubierto con sacos de cáñamo.

4. ¿Por qué un rachero cría ganado?

   Un rachero cría ganado para abastecernos de carne. Un rachero cría ganado para ganarse la vida.

5. ¿Quién recuerda qué clase de responsabilidades tiene un ganadero en un rancho?

   Un ganadero tiene que revisar las vacas que tienen problemas en parir. Vender el ganado. Arrear el ganado. Emplear personas para ayuda extra. Alimentar el ganado. Llamar al veterinario cuando el ganado se enferma o está herido.

III. EJERCICIO.

Este no es un cuento. Esta es una actividad para el alumno, la cual contiene lectura y al mismo tiempo es un ejercicio en seguir instrucciones. Los alumnos deben leer en sus libretos para contestar las preguntas. Información adicional se provee aquí para ayudar en la discusión de la clase que sigue al ejercicio.

II. MOTIVATING QUESTIONS.

The teacher may use the following questions as an introduction to the lesson for the purpose of stimulating the students' interests. The teacher should help the students to answer the questions in complete sentences.

1. What are the four seasons of the year?

   The four seasons of the year are: Winter, Spring, Summer and Fall.

2. Locate Yakima, Washington, on a map and ask the students what the weather might be like in this area during each season.

   Winter - snowy or heavy rain
   Spring - rain
   Summer - warm to hot
   Fall - cool

3. Where is the hay stored on a ranch?

   In the winter time, the hay is stored in the barn. In the summer time, the hay is stored outdoors under a canvas.

4. Why does a rancher raise cattle?

   Cattle are raised to provide meat for us. Cattle are raised to make a living for the rancher.

5. Who remembers what kind of responsibilities a cattle rancher has on a ranch?

   A cattle rancher has to check cows having problems with calving. Sell the cattle. Feed the cattle. Hire extra help. Herd the cattle. Call a veterinarian when the cattle are sick or injured.

III. ACTIVITY.

<u>This is not a story</u>. This is a student activity which involves reading and following directions. The students are to read from their materials to answer the questions. Additional information is provided here to assist in the class discussion which will follow.

TRABAJANDO EN EL RANCHO DURANTE EL AÑO

Un Ejercicio.

INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA LA MAESTRA: Explique a los alumnos las actividades que se requieren de los empleados en un rancho, durante todas las estaciones del año.

1. INVIERNO.

   Durante el invierno, el ranchero y sus ayudantes arreglan el equipo del rancho como ser segadoras, tableros para el heno. Es bueno hacer este trabajo durante el invierno porque en esta estación la mayoría de la maquinaria y equipo no se usa.

   El ranchero le pone vitaminas extras en la alimentación a su ganado para que engorden rápidamente.

   El ranchero y sus ayudantes limpian corrales y graneros. Esto es necesario porque el ganado se mantiene dentro y alrededor del granero durante el invierno cuando la nieve cubre el terreno y los potreros.

2. PRIMAVERA.

   El ranchero y sus trabajadores recorren los pastizales para revisar las vacas que están pariendo. Algunas veces el veterinario viene si la vaca tiene mucho problema en dar a luz.

   El ranchero y sus ayudantes o veterinarios ponen vacunas a los becerros para prevenir que ellos se enfermen.

   El ranchero y sus ayudantes limpian los arroyos que pasan por los pastizales, sacando piedras, barro, hojas, pasto seco, etc. para que el rebaño tenga suplemento de agua fresca.

3. VERANO.

   El ranchero y sus ayudantes aplican insecticida al rebaño. Esto es necesario para prevenir que el rebaño obtenga enfermedades transmitidas por los insectos y prevenir llagas en la piel del ganado. Esta aplicación se hace a menudo pasando el animal uno por uno por una tina u hoyo grande lleno de insecticida.

   El ranchero y sus ayudantes también cortan el alfalfa. El alfalfa es entonces puesta a secar y se usa para alimentar el ganado en el invierno.

RANCHING DURING THE YEAR.

An Activity.

SPECIAL INSTRUCTIONS TO THE TEACHER: Explain to the students the activities required by various ranch personnel during each season of the year.

1. Winter.

   During the winter, the rancher and ranch hands repair and service ranch equipment such as large mowers, hayracks or hay bailers. It is a good time to do this work because most of the equipment is not used during the winter.

   The rancher adds extra vitamins to the cattle feed in order to fatten the cattle.

   The rancher and ranch hands clean corrals and barns. This is necessary because cattle are kept in and around the barn during the winter when snow covers the ground and pastures.

2. Spring.

   The rancher and ranch hands travel over the pastures to check the calving out. Sometimes the veterinarian is called if a cow is having a lot of trouble having her calf.

   The rancher, ranch hands, or veterinarian, give shots to the newborn calves in order to prevent them from getting diseases.

   The rancher or ranch hand clears the streams through the pastures of rocks, mud, leaves, dead grass, etc. so that the cattle have a fresh water supply.

3. Summer.

   The rancher and ranch hands apply insect repellent to the cattle. This is necessary to prevent the cattle from getting diseases which insects carry and to prevent sores on the hides of the cattle. The application is often done by herding the cattle one at a time through a vat, or deep pit, of a liquid insect repellent mixture.

   The rancher and ranch hands also cut alfalfa. The alfalfa is then dried and used for feeding the cattle in the winter time.

4. OTOÑO.

El ranchero y sus ayudantes arrean el ganado desde la montaña a los valles debido a las condiciones del tiempo y alimentación.

El ranchero vende algunos novillos, vacas y becerros en esta época porque tienen un buen peso y están saludables. El rebaño es comprado por criadores de rebaño que crían su rebaño con el propósito de engordarlos rápido antes de que vayan al matadero.

El ranchero revisa su suplemento de agua para su ganado en invierno. El tiene que tener un suplemento que no se congelará cuando viene el tiempo helado.

IV. PREGUNTAS PARA DESPUÉS DEL EJERCICIO.

La maestra debe ayudar a los alumnos a contestar las preguntas en oraciones completas.

1. Nombra las actividades que se hacen durante el año.

   Anime a los alumnos a que piensen de todas las actividades posible, aún de algunas no nombradas en el cartel.

2. Pida a los alumnos que nombren a lo menos dos actividades por las cuales el ranchero es responsable durante cada estación.

   Discutan el por qué las actividades se hacen en ciertas estaciones y no en otras.

3. ¿Por qué crees tú que el rebaño necesita vitaminas extras en su alimentación?

   El rebaño necesita vitaminas extras para prevenir enfermedades y aumentar su peso.

4. ¿Por qué crees tú que debe aplicarse insecticida al rebaño?

   La aplicación del insecticida al rebaño es necesaria para prevenir que el rebaño obtenga enfermedades que los insectos transmiten y es necesario prevenir que el rebaño obtenga llagas en su cuerpo.

4. Fall.

The rancher and ranch hands herd the cattle from the high pastures back to low pastures because of weather conditions and food supply.

The rancher sells some steers, cows, and calves at this time because they have a good weight and are healthy. The cattle are bought by cattle feeders who operate feed lots to further fatten the cattle before they are slaughtered.

The rancher checks on winter water supply for the cattle. He must have a supply that will not freeze when cold weather comes.

IV. QUESTIONS TO FOLLOW ACTIVITY.

Help the children to answer the questions by using complete sentences.

1. Name the activities done throughout the year.

   Encourage the children to think of as many activities as possible, even some not listed on the chart.

2. Ask the children to name at least two activities for which a rancher is responsible during each season.

   Discuss why the activities are done in particular seasons and not in others.

3. Why do you think that cattle need extra vitamins in their feed?

   The cattle need extra vitamins to prevent diseases and increase their weight.

4. Why do you think that insect repellent has to be applied to cattle?

   Application of insect repellent is necessary to prevent cattle from getting diseases which insects carry, and it is necessary to prevent the cattle from developing infected sores on their hides.

V. PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSION - EJERCICIO II.

Este cuento tiene dos pruebas escritas de comprensión (CRT); una para el Objetivo 3 y otra para el Objetivo 4. Las pruebas pueden ser usadas como pre/post pruebas o como post pruebas solamente.

Las pruebas están en un formato bilingüe. Los alumnos pueden elegir la versión en español o en inglés. Las pruebas y los conceptos son exactamente iguales en los dos idiomas.

Si los alumnos tienen dificultad en leer las instrucciones o las pruebas, entonces deben ser leídas en voz alta.

CLAVE-PRUEBA #1

1. verano	5. invierno
2. otoño	6. otoño
3. primavera	7. primavera
4. verano	8. invierno

CLAVE-PRUEBA #2

1.	C	6.	C
2.	C	7.	C
3.	F	8.	C
4.	C	9.	F
5.	C	10.	C

ACTIVIDADES EXPLORATORIAS.

ACTIVIDADES DEL GRUPO SUGERIDAS.

1. Usando el plan de la lección, organice una actividad para un grupo pequeño con el propósito de desarrollar mejores relaciones entre los compañeros y anime la participación de todos los alumnos.

   a. divida la clase en cuatro grupos.
   b. cada grupo elige un líder.
   c. dé a los alumnos un pedazo de papel de 24 X 36 y crayolas.
   d. cada grupo desarrollará dibujos con los trabajos de un ranchero.
   e. el líder expondrá los dibujos y reportará el trabajo de su grupo.

   Dé énfasis a la importancia de saber quien está a cargo y es responsable por el trabajo individual a que ha sido asignado.

V. CRITERION REFERENCE TESTING - ACTIVITY II

This story has two Criterion Reference Tests (CRTs); one for objective 3 and another for objective 4. The tests may be used as a pre/post test OR as a post test only.
The tests are in a bilingual format. The student may choose either the Spanish or the English version. The tests and the concepts are exactly the same in both languages.

Where the students have difficulty in reading the instructions or test items, the test may be read aloud.

KEY-TEST #1

1. Summer	5. Winter
2. Fall	6. Fall
3. Spring	7. Spring
4. Summer	8. Winter

KEY-TEST #2

1.	T	6.	T
2.	T	7.	T
3.	F	8.	T
4.	T	9.	F
5.	T	10.	T

EXPLORATORY ACTIVITIES.

SUGGESTED GROUP ACTIVITIES.

1. Using the lesson chart, organize a small group activity to foster peer relationships and to encourage participation of all students.

   a. Divide the class into four groups.
   b. Each group selects a leader.
   c. Provide a 24 x 36 size sheet of paper, plus chalk or crayon.
   d. Each group will develop a scene of the jobs of a rancher.
   e. The leader will display the picture and report on the work of the group.

   Emphasize the importance of knowing who is in charge and responsible for the individual's work.

2. Invite a un ranchero a que visite la clase y hable de los trabajos que se realizan en un rancho. Pida al ranchero que traiga herramientas que se usan en su trabajo. La clase puede escribir una corta historia acerca de la experiencia.

ACTIVIDADES INDIVIDUALES SUGERIDAS.

1. La maestra escribe en la pizarra: "Si tú tuvieras $1,000,000 ¿qué te comprarías?". Usando un pedazo de papel de 12 X 18 haga que los alumnos dibujen y hagan una descripción por escrita de lo que comprarían como respuesta a esa pregunta.

   Otro día cambie las instrucciones y que lean: "¿Qué comprarías para otra persona?".

2. Entrevista: Cada alumno habla a un miembro de la familia acerca de lo mejor de vivir en un rancho y lo peor de vivir en un rancho.

   Haga que los alumnos escriban un reporte de una hoja de las opiniones de los miembros de la familia, indicando las ventajas y desventajas en secciones separadas del reporte.

2. Invite a farmer or rancher to visit the class and talk about the jobs required to operate a ranch or farm. Encourage the visitor to bring tools used on the job. The class can write a short story about the experience.

SUGGESTED INDIVIDUAL ACTIVITIES.

1. The teacher writes on the board, "If you had $1,000,000, what would you buy for yourself?" Using 12 x 18 paper have the student draw a picture and a written description as an answer to the question.

   Another day change the instructions to read, "What would you buy for someone else?"

2. Interview : Each student will talk to a member of the family about the best thing about living on a farm or ranch and the worst thing about living on a farm or ranch.

   Let the students write a one page report about the family members' opinions, stating the advantages and the disadvantages in separate sections of the report.

VOCABULARY		SYNONYM
Agricultor	persona que cultiva la tierra.	labrador, cultivador, labriego
Alimentar	dar a los seres orgánicos lo necesario para su conservación y crecimiento.	nutrir, sustentar, mantener, fomentar
Arar	remover la tierra haciendo en ella surcos con el arado.	labrar, roturar, alerce
Báscula	aparato para medir grandes pesos.	pesa, balanza
Bus	vehículo grande para transportar personas dentro de las poblaciones.	guagua, autobús, micro, ómnibus
Cabalgar	es ponerse o subirse encima de un caballo.	montar, acaballar, subirse, elevarse
Cerca	valla, tapia o pared con que se rodea algún espacio para su resguardo.	barrera, palizada, vallado, defensa, reparo, resguardo, tapia, muralla, pared
Corral	sitio cercado y descubierto junto a las casas o en el campo.	corraliza, corte, cortil, corraleta, corralón, corralillo, encerradero
Costado	cada una de las dos partes laterales del cuerpo humano que están debajo de los brazos.	flanco, lado, banda
Cuero	piel que cubre la carne de los animales.	pellejo, piel, odre
Desinfectante	es un preparado químico que se emplea para destruir gérmenes patógenos en todas partes donde son nocivos.	antiséptico, antipútrido, purificador, aséptico, depurante, limpiador

VOCABULARY		SYNONYM
Destetar	hacer que deje de mamar la cría de un animal; apartarla de su madre.	desmamar, despechar, apartar, separar
Diario Mural	faja o banda más o menos que suele haber en la parte inferior de las paredes de diverso color como éstas ya sea pintada o sobrepuesta.	tablón de edictos, tablero de anuncios, friso, tabla de exposición
Diéta	regimen de alimentación que se manda observar a los enfermos o convalecientes.	regimen, norma, regla, sistema
Exposición	exhibición pública de artículos de industria o de artes y ciencias para estimular la producción, el comercio o la cultura.	explicación, interpretación, exhibición, presentación
Ganado	conjunto de bestias mansas que se apacientan juntas.	animales, bestias, cuadrúpedos
Granja	finca rural destinada a la cría de animales domésticos.	hacienda, estancia, quinta, finca
Lotes de engorda	sitio o paraje en que se tienen los animales para engordarlos.	sitios de engorda, parajes de engorda
Marca	señal hecha en una persona, animal o cosa para distinguirla de otra o denotar calidad o pertenencia.	señal, huella, distintivo, traza, contraseña
Nutrición	es proveer los cuerpos orgánicos de los alimentos y substancias necesarias para su vida y crecimiento.	alimentación, vigorizar, fortalecer

VOCABULARY		SYNONYM
Paja	caña de trigo, cebada y otras gramíneas, después de seca y separada del grano.	desecho, broza, sobrante, hojarasca, forraje, pasto seco.
Parir	en las especies vivíperas, expeler el feto la hembra en tiempo oportuno.	alumbrar, dar a luz, iluminar
Pastizal	terreno de abundante pasto para el ganado.	pastería, herbaje, pastoril
Préstamo	es la acción y efecto de entregar dinero a uno u otra persona para que use de ella por cierto tiempo, con la obligación de restituir igual cantidad o la cosa misma.	anticipo, empréstito, dita, adelanto, prestimonio
Rancho	granja donde se crían caballos y otros cuadrúpedos.	albergue, choza, cabaña, finca
Rodeo	sitio donde se reúne el ganado mayor.	desviación, desvío, dilación, escape
Salario	remuneración que se da a los criados por razón de su servicio o trabajo.	jornal, sueldo, soldada
Segadora	es la máquina que se usa para cortar el heno u otra hierba.	recolectadora, prensadora, empacadora
Subasta	venta pública que se hace al mejor postor.	remate, licitación, almoneda, adjudicación
Tablilla Sujetapapeles	es un pedazo de madera con una pieza de alambre que sirve para mantener juntos varios papeles.	tablero con grapa
Utilidad	provecho, ganancia o fruto que se saca de una cosa.	provecho, ganancia, fruto, beneficio, lucro

Cattle Rancher (cont.) Teacher's Spanish Vocabulary Supplement

	VOCABULARY	SYNONYM
Vaquero	pastor o pastora de reses vacunas.	campesino, pastor, jinete, ovejero
Veterinario	es la persona que ha estudiado las enfermedades de los animales y cómo curarlas.	doctor de animales, albeitería, mariscal
Yerba	toda planta pequeña cuyo tallo es tierno.	heno, pasto, hierba

Maquinarias Agrícolas: tractor, sembradora, abonadora, heneador, cosechadora, trilladora, prensadora, forrajera.

STUDENT ACTIVITY I

Ganadero.

Cattle Rancher

LEVEL B

EJERCICIO I

YENDO AL NORTE

Un cuento

En Washington:

La nieve caía, hacía mucho frío. José García, dueño de un rancho en Washington estaba preocupado porque sabía que sus vacas estaban por tener sus crías. José había estado todo el día en el jeep mirando el rebaño.

José entró en la cocina y se sacudió la nieve de sus botas. "Debo llamar a Ramón Colón en La Grulla, Texas. Vamos a necesitar a él y su familia más temprano este año", José dijo a su esposa.

"No estoy sorprendida",dijo la Sra. García. "Recuerda que prometiste a Laurita que ayudaría en el granero".

José se sonrió al recordar cuanto le gustaban a Laura los animales del rancho, sobre todo el pinto, Diablo. "Ah, sí ella sabe llevarse bien con los animales", dijo José mientras tomaba el teléfono de la pared (muralla) detrás de su escritorio.

En Texas:

Hacía mucho calor en La Grulla cuando Laura Colón, sus hermanos y hermanas regresaban a casa desde la escuela. El final de febrero estaba casi aquí. La cosecha de las toronjas se había terminado hacía más de una semana. Pronto sería hora para irse al norte a trabajar en el rancho del Sr. García, en Washington.

ACTIVITY I.

GOING NORTH

A Story

IN WASHINGTON:

The snow came down and it was very cold. José García, who has a ranch in Washington, was feeling badly because he knew that his cows were going to have their calves. José had been gone all day in the jeep looking at the cattle.

As José came into the warm kitchen, he stomped the snow off his boots. "I must call Ramón Colón in LaGrulla, Texas. We are going to need him and his family, early this year," said José to his wife.

"I'm not surprised," said Mrs. García. "Remember you told little Laura she could help in the barn."

José smiled as he remembered how much Laura loved all the animals on the ranch, and most of all the pinto, Diablo. "Oh, yes, she does have a way with animals," said José as he went to the telephone on the wall behind his big desk.

IN TEXAS:

It was very warm in La Grulla when Laura Colón and her brothers and sisters were walking home from school. The end of February was almost here--the grapefruit harvest had been over for more than a week. Soon it would be time to go north to work on Mr. García's ranch in Washington.

Los pensamientos de Laura estaban más que nada en el pinto, Diablo. ¡Qué divertido era cuando el Sr. García la dejaba cabalgar (montar) Diablo por los cerros detrás de la casa de campo!

But most of all, Laura's thoughts were on the pinto, Diablo. What fun it was when Mr. García let her ride Diablo in the hills in back of the ranch house.

Laura no pensaba en el sol caliente que le quemaba la espalda ni tampoco en el camino polvoriento que pasaba por el almacén del Sr. Sánchez. Su cabeza estaba llena de pensamientos acerca del rancho de los García. Se acordó del perro gracioso, Jamie. ¡Cómo éste le mordía las patas al ganado mientras eran cargados en el camión que los llevaba a Prossor para vendidos! ¡Qué orgulloso se sentía Jamie, moviendo su cola cuando veía que los novillos estaban en su lugar!

Laura was not thinking about the hot sun on her back or the dusty road that went by Mr. Sánchez' store. Her head was full of thoughts about Mr. García's ranch. She thought of the dog, Jamie. How he bit the heels of the cattle as they were being loaded into the big trucks to go to the sale in Prossor! How proud Jamie was, as he wagged his tail, when each steer was in its place!

"¡Laura!, Laura Colón!" Era la voz del Sr. Sánchez. "Corre a tu casa rápido y dile a tu mamá que el Sr. García de Washington, desea hablar con ella por teléfono".

¡Laura voló!

"¡Mamá! ¡Mamá! el Sr. García está en el teléfono del Sr. Sánchez", gritó Laura mientras entraba corriendo en la casa.

"Laura! Laura Colón!" It was Mr. Sánchez' voice. "Run home quickly! Tell your mother that Mr. García from Washington wants to talk to her on the telephone,"

Laura's legs flew!

"Mama! Mama! It is Mr. García on Mr. Sánchez' telephone," shouted Laura as she ran into the house.

Laura corrió al almacén del Sr. Sánchez con la Sra. Colón. "Sí, estamos bien, gracias", dijo la Sra. Colón mientras trataba de recobrar la respiración de nuevo. "Sí, le diré a Ramón. Le diré que lo llame esta noche. Gracias, Sr. García", dijo la Sra. Colón. Después ella se sonrió y pasó el teléfono a Laura.

Laura ran to Mr. Sánchez' store with Mrs. Colón. "Yes, we are fine, thank you," said Mrs. Colón as she was trying to catch her breath. "Yes, I will tell Ramón. Yes, I will tell him to call you back tonight. Thank you, Mr. García," said Mrs. Colón. Then she smiled and gave the telephone to Laura.

"Laura", dijo el Sr. García, "tú me dijiste que te gustaría ayudarme a trabajar en el granero este año. ¿Todavía quieres ayudarme cada mañana antes de irte a la escuela?" preguntó el Sr. García.

"¡Ah, sí!" dijo Laura.

"Ah, Diablo te echa de menos",continuó el Sr. García. "Es un caballo muy porfiado. Cuando tú no estás aquí, no hace lo que debería hacer". Laura sabía que el Sr. García estaba bromeando con ella, le agradeció y se despidió.

"Laura," said Mr. García, "you told me you would help do the work in the barn this year. Do you still want to help each morning before school?" asked Mr. García.

"Oh, yes!" said Laura.

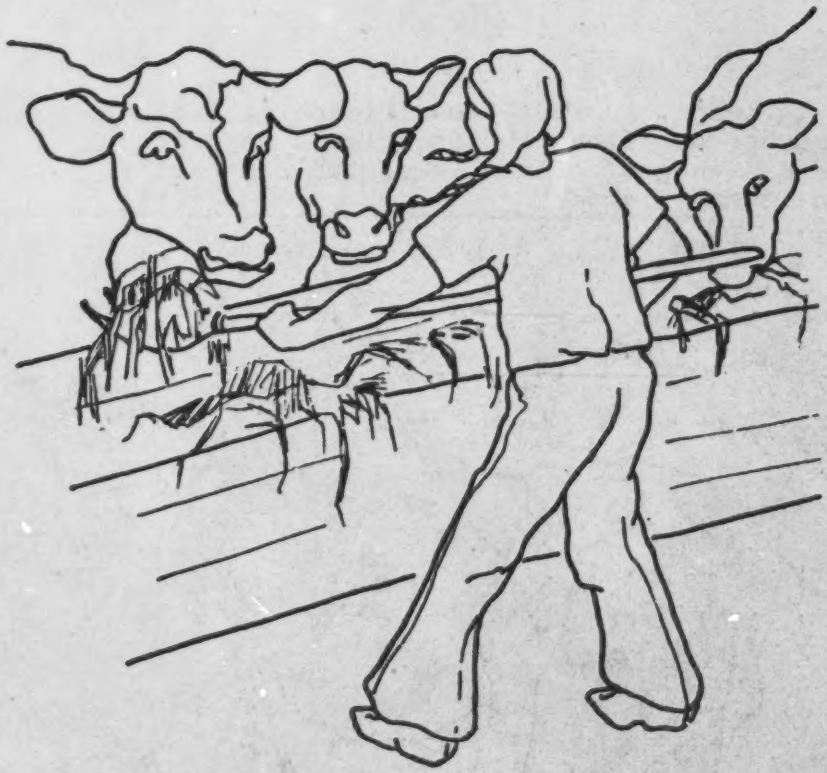
"Ah, that Diablo has missed you," said Mr. García. "He is a stubborn horse. When you are not here, he doesn't do what he should do." Laura knew that Mr. García was joking with her as she thanked him and said good-by.

Laura estaba muy orgullosa y contenta. Ella sabía que el Sr. García este año le pagaría a su familia por cada mañana que ella trabajara en el granero. También le gustó la idea de que cada mañana ella podría dar a Diablo paja y agua limpia.

De repente Laura se puso muy triste. Ella iba a echar de menos a sus parientes y amigos en La Grulla. Pero también sabía que su papá, mamá, hermanas y hermanos tenían que ir a Washington para trabajar con el Sr. García porque el trabajo en Texas se había acabado ya.

Laura was very proud and happy. She knew that this year Mr. García would pay her family for every morning that she helped with the job in the big barn. She also liked to give Diablo hay and clean water each morning.

All at once Laura grew very sad. She would miss her relatives and friends in La Grulla. But she knew also that her father, mother, brothers and sisters must go to Washington to work for Mr. García because the work in Texas was finished.



En Washington:

Mucho después de la cena, sonó el teléfono. Era el Sr. Colón que llamaba. José le habló por un rato. "Ese era Ramón", dijo José a su esposa. "Saldrán de Texas mañana en la noche y llegarán aquí en unos días si todo sale bien. Sabes que me gustaría que se pudieran quedar aquí todo el año. Necesitamos buenos obreros, como Ramón y su familia en el rancho".

"Sí", dijo la Sra. García, "pero su casa, sus parientes y amigos están en La Grulla".

"Ah, sí, ya sé que es muy difícil", dijo el Sr. García mientras recordaba sus primeros años en los Estados Unidos.

En Texas:

Al día siguiente, Laura se despidió de sus amigos. Pronto muchos de ellos también irían a Washington, Colorado o Michigan. Laura se sentía contenta y triste al mismo tiempo.

IN WASHINGTON:

It was long after dinner when the telephone rang. It was Mr. Colón who was calling. José talked to him for some time. "That was Ramón," said José to his wife. "They will start tomorrow night and be here in a few days, if all goes well. You know, I would like to get them to stay here all year. We need good workers like Ramón and his family on the ranch."

"Yes," said Mrs. García, "but their home, relatives and friends are in La Grulla."

"Ah, yes, I know it is very hard," said Mr. García as he thought of their own first years in the United States.

IN TEXAS:

The next day at school Laura said good-by to her friends. Soon many of them would also be going to Washington or Colorado or Michigan. Laura was feeling both sad and happy at the same time.

STUDENT ACTIVITY II

Ganadero.

Cattle Rancher

LEVEL B

EJERCICIO II

TRABAJANDO EN EL RANCHO DURANTE EL AÑO

Una guía para ejercicios

En el cuento Yendo al norte, el Sr. García estaba chequeando las vacas que estaban listas para dar a luz en su rancho durante la primavera. El ranchero y sus ayudantes tienen cosas importantes que hacer en cada estación del año. La guía en la siguiente página da una lista de algunos de esos trabajos y las personas que los hacen. Tu maestra te explicará cada cosa mientras tú sigues la guía.

Después que hayan discutido los trabajos que se deben hacer en un rancho, conteste a estas preguntas:

USE LA GUÍA PARA RESPONDER A LAS SIGUIENTES PREGUNTAS.

1. ¿Durante qué estación del año el ranchero repara su maquinaria y equipo?

2. ¿Adónde llevan el ganado durante el otoño?

3. ¿Dónde pone el ranchero las vitaminas para el ganado?

4. ¿Cuándo llevan el rebaño a las montañas a pastar?

5. ¿Adónde llevan el ganado cuando lo traen de las montañas en el otoño?

6. ¿Cuál es la mejor estación del año para vacunar a los becerros recién nacidos?

7. ¿Qué le aplican al ganado en el verano?

8. ¿Cuándo el ranchero planea la cantidad de agua que el rebaño usará en el invierno?

ACTIVITY II.

RANCHING DURING THE YEAR.

An Activity Chart.

In the story, GOING NORTH , Mr. García was checking on the calfing out on his ranch in the spring. The rancher and his helpers have important things to do during each season of the year. The chart on the next page lists some of these jobs and the people who do them. Your teacher will explain the items as you follow the chart.

After you have talked about the jobs, that must be done on a ranch, answer the questions.

USE THE CHART TO ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS.

1. During what season does a rancher repair his ranch equipment?

2. Where are the cattle moved in the Fall?

3. Where does the rancher put the vitamins for the cattle?

4. When are the cattle taken to high pastures by the rancher and cowboys?

5. Where are the cattle taken after they are brought down from the high pastures in the Fall?

6. In what season is it best to give shots to newborn calves?

7. What is applied to the cattle in the summer?

8. When is the winter water supply decided upon by the rancher?

EJERCICIO II

TRABAJANDO EN EL RANCHO DURANTE EL AÑO

Una guía de ejercicios

Estas son algunas de las actividades que los rancheros y sus ayudantes hacen en muchas partes del oeste de los Estados Unidos.

INVIERNO-diciembre enero y febrero.	PRIMAVERA-marzo, abril y mayo.
1. El ranchero y sus ayudantes arreglan el equipo.	1. El ranchero revisa el ganado que está por parir.
2. El ranchero pone vitaminas en la comida del ganado.	2. El ranchero, sus ayudantes o el veterinario vacunan a los animales recién nacidos.
3. El ranchero y sus hombres limpian corrales, establos y el granero.	3. El ranchero o sus hombres ponen los toros y las vacas juntas a pastar.
	4. El ranchero o sus ayudantes limpian los abastecimientos de agua para proveer agua pura.

ACTIVITY II

RANCHING DURING THE YEAR.
An Activity Chart.

These are some of the activities of a cattle rancher and his helpers in many parts of the western United States.

WINTER - December, January and February	SPRING - March, April, May
1. Rancher and ranch hands repair equipment.	1. Rancher checks calfing out.
2. Rancher adds extra vitamins to cattle feed.	2. Rancher, ranch hands, or veterinarian give shots to newborn calves.
3. Rancher and ranch hands clean corrals, holding pens and barn.	3. Rancher or ranch hands herd bulls into pastures with the cows.
	4. Rancher or ranch hands clear water supplies to provide pure water.

VERANO- junio, julio y agosto.

1. El ranchero y sus ayudantes ponen el repelente contra insectos al ganado.

2. El ranchero y sus hombres arrean el ganado a las montañas más altas.

3. El ranchero y sus vaqueros siegan y almacenan el heno de alfalfa.

OTOÑO- septiembre, octubre y noviembre.

1. El ranchero y sus vaqueros bajan el ganado a los valles.

2. El ranchero vende algunas reses a los ganaderos.

3. El ranchero decide sobre el abastecimiento de agua para el ganado en el invierno.

Los deberes del ranchero, durante todo el año, también incluye:

1. Inspeccionar y reparar cercas.
2. Estar al tanto y bienestar del ganado.

SUMMER - June, July August	FALL - September, October, November
1. Rancher and ranch hands apply insect repellent to cattle.	1. Rancher and ranch hands move cattle back to low pastures.
2. Rancher and cowboys herd cattle from low pastures to high pastures.	2. Rancher sells some cattle to cattle feeders.
3. Rancher and ranch hands cut and store alfalfa hay.	3. Rancher decides upon winter water supply for the cattle.

Year round duties of a rancher also include:

1. Checking and repairing fences.
2. Checking on welfare of livestock.

CRITERION REFERENCE TESTS

Ganadero.

Cattle Rancher

LEVEL B

63

B

CRITERION REFERENCE TEST

CATTLE RANCHER

ACTIVITY I

TEST 1

Complete the sentences with the listed words:

*CALVING OUT	*FEBRUARY	
*CARRY	*JEEP	*VETERINARIAN
*DAILY	*MARCH	

1. Mr. Garcia needs a large truck to _____cattle to market.

2. Cattle must be fed and watered _____.

3. Calves are born in late _____or early _____.

4. When calves are born it is called _____.

5. A person who takes care of sick animals is called a _____.

6. Mr. Garcia used a _____to do the inspection on his ranch.

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

GANADERO

Ejercicio I

Prueba 1

Complete las oraciones con las palabras que se dan a continuación:

*PARIR	*FEBRERO	*VETERINARIO
*LLEVAR	*JEEP	
*DIARIAMENTE	*MARZO	

1. El sr. García necesita un camión grande para _____ su ganado al mercado.

2. El ganado tiene que ser alimentado y dársele de beber _____.

3. Los becerros nacen a fines de _____ o a principios de _____.

4. Cuando los becerros nacen se llama _____.

5. Una persona que cuida animales enfermos se llama _____.

6. El Sr. García usó un _____ para hacer la inspección en su rancho.

B

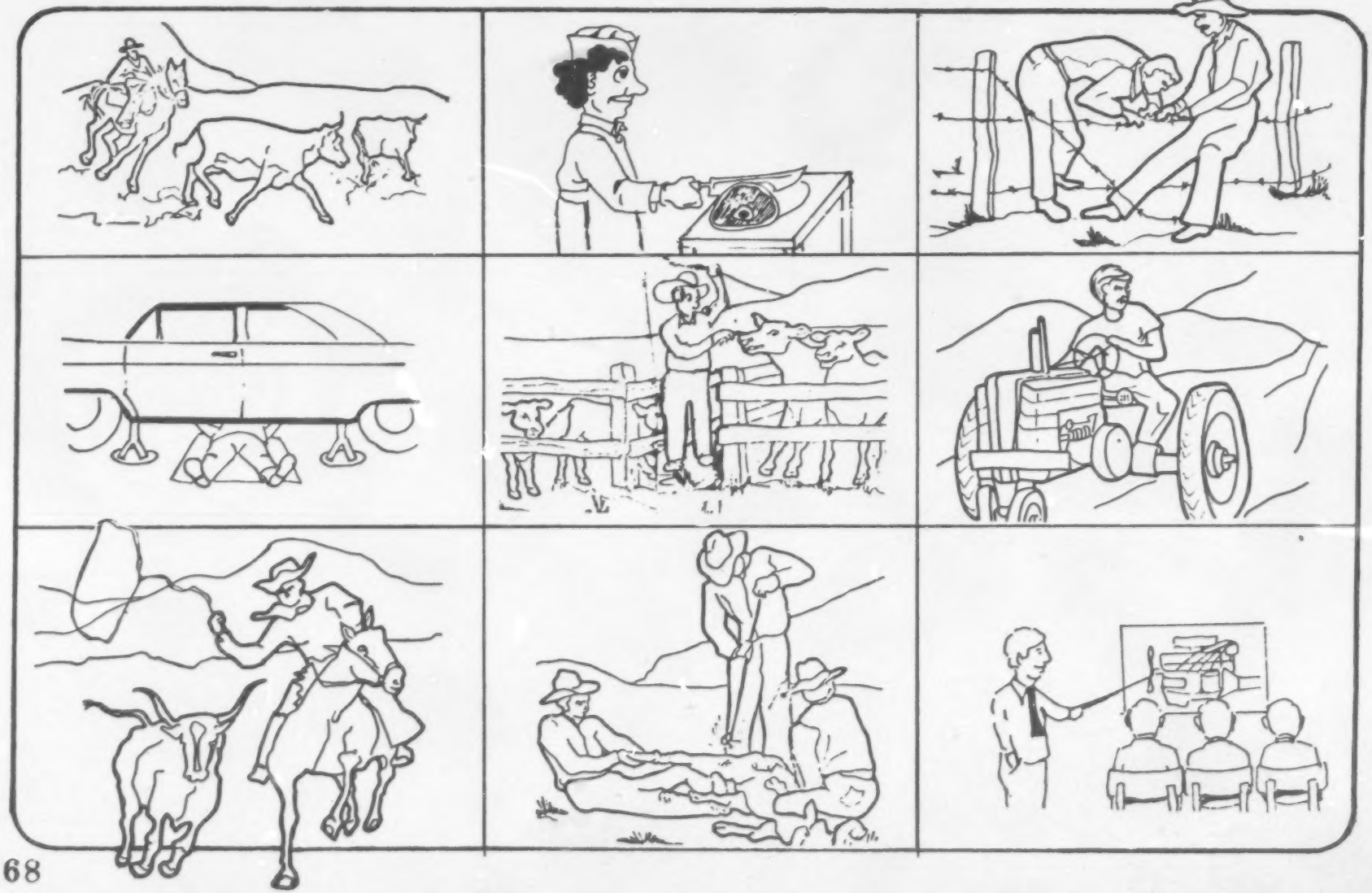
CRITERION REFERENCE TEST

CATTLE RANCHER

ACTIVITY I

TEST 2

Color only the pictures showing a rancher doing his job.



B

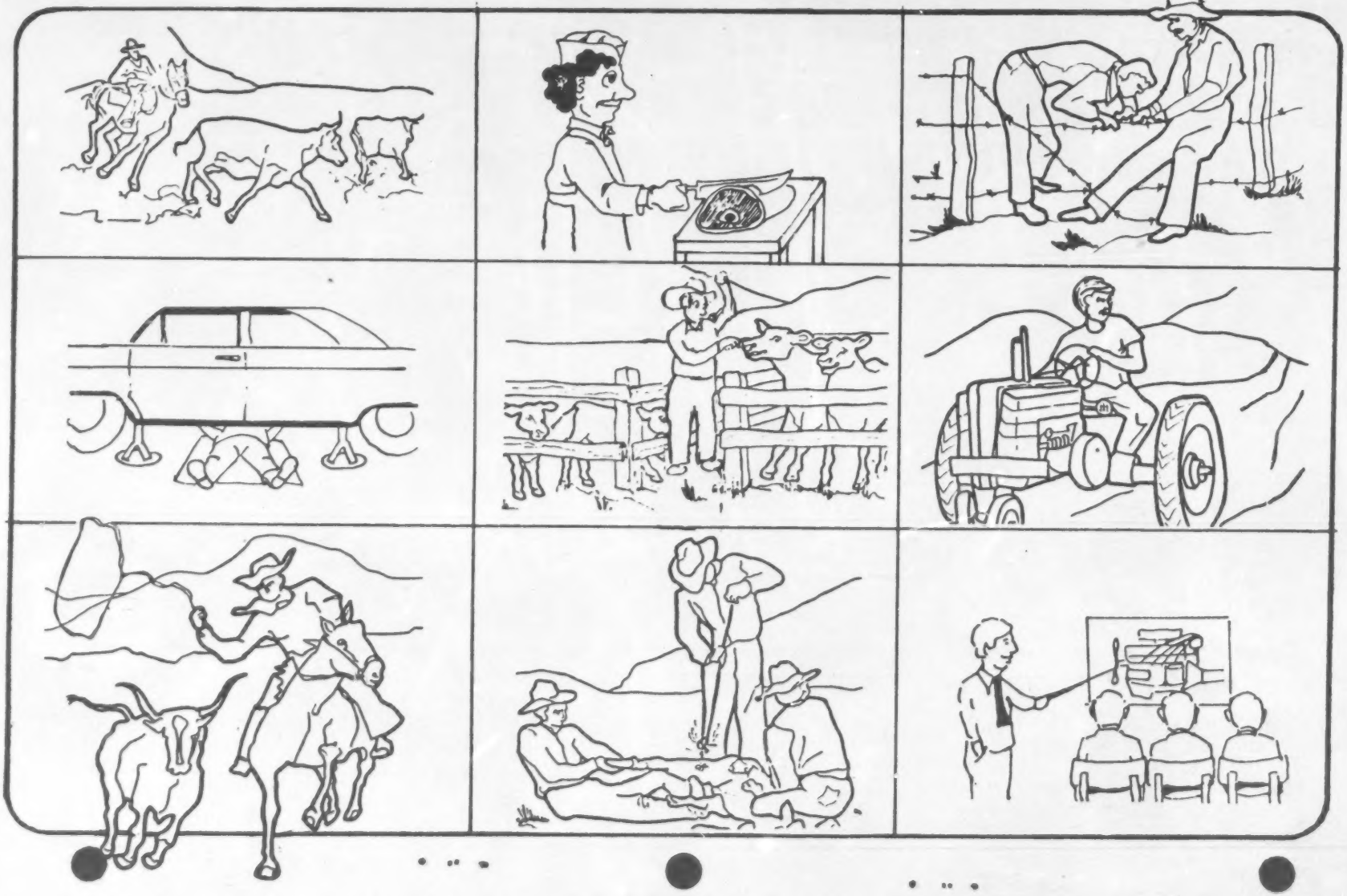
PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

GANADERO

Ejercicio I

Prueba 2

Coloree solamente los dibujos que muestran al ranchero haciendo su trabajo.



B

CRITERION REFERENCE TEST

CATTLE RANCHER

ACTIVITY II

TEST 1

Relate each statement to a season. Write the name of the season in front of the statement.

*WINTER *SPRING *SUMMER *FALL

1. _____ The rancher applies insect repellent to the cattle.

2. _____ The season when cattle have the best weight for sales.

3. _____ The rancher vaccinates the newborn calves.

4. _____ The rancher cuts alfalfa.

5. _____ The best season to do maintenance work on equipment.

6. _____ The rancher moves cattle from high to low pastures.

7. _____ The rancher cleans water supplies.

8. _____ The rancher cleans corrals.

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

GANADERO

Ejercicio II

Prueba 1

Relacione cada declaración con una estación del año. Escriba el nombre de la estación al frente de cada declaración.

*INVIERNO *PRIMAVERA *VERANO *OTOÑO

1. _____ El ranchero pone repelente contra insectos al ganado.

2. _____ La estación cuando el ganado tiene el mejor peso para ser vendido.

3. _____ El ranchero vacuna a los becerritos.

4. _____ El ranchero corta el alfalfa.

5. _____ La mejor estación para revisar el equipo y maquinarias.

6. _____ El ranchero traslada su ganado desde las montañas a los valles.

7. _____ El ranchero limpia los abastecimientos de agua.

8. _____ El ranchero limpia corrales.

B

CRITERION REFERENCE TEST

CATTLE RANCHER

ACTIVITY II

TEST 2

Mark a "T" if the sentence is true.

Mark an "F" if the sentence is false.

1. _____ A cattle rancher adds vitamins to the livestock's feed during the Winter.
2. _____ The cattle rancher brings his cattle down from the high pastures to the low pastures in the Fall.
3. _____ The cattle rancher checks his livestock one day per month.
4. _____ Alfalfa hay is cut in the Summer.
5. _____ A rancher clears water supplies for his cattle to have water during the Winter.
6. _____ The cattle are taken to high pastures in the Summer.
7. _____ The cattle rancher sells cattle in the Fall.
8. _____ Bulls are placed with cows to breed in the Spring.
9. _____ The rancher maintains his equipment only in the Summer.
10. _____ The rancher gives shots to newborn calves in the Spring.

B

PRUEBA ESCRITA DE COMPRENSIÓN

GANADERO

Ponga una "V" si la oración es cierta.

Ponga una "F" si la oración es falsa.

Ejercicio II

Prueba 2

1. _____ Un ranchero agrega vitaminas a la alimentación de su ganado durante el invierno.

2. _____ Un ranchero trae su ganado de las montañas a los valles en el otoño.

3. _____ Un ranchero revisa su ganado una vez al mes.

4. _____ El heno de alfalfa se corta durante el verano.

5. _____ Un ranchero limpia los abastecimientos de agua para que su ganado tenga agua durante el invierno.

6. _____ El ganado es llevado a las montañas en el verano.

7. _____ El ranchero vende su ganado en el otoño.

8. _____ Los toros son puestos juntos con las vacas para reproducirse en la primavera.

9. _____ El ranchero revisa su equipo en el verano solamente.

10. ____ El ranchero vacuna a los becerritos en la primavera.

CE 008 753